

D-Mönchengladbach: Construction work

OJ S 77/2013 19/04/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Mönchengladbach; Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb

Town: Mönchengladbach

Postal code: 41050

Country: Germany

Contact person: Abteilung Straßen- und Ingenieurbau

For the attention of: Herrn Waschk

E-mail: reinhard.waschk@moenchengladbach.de

Telephone: +49 2161259078

Fax: +49 2161259199

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.moenchengladbach.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Stadt Mönchengladbach, Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb, Zentrale Vergabestelle

Postal address: Markt 11 (Rathaus Rheydt, Eingang E, 4. OG, Zimmer 440)

Town: Mönchengladbach

Postal code: 41050

Country: Germany

For the attention of: Frau Munsch

E-mail: zentrale-vergabestelle-dezernatvi@moenchengladbach.de

Telephone: +49 2161258501

Fax: +49 2161258559

Internet address: www.moenchengladbach.de

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Stadt Mönchengladbach, Fachbereich Ingenieurbüro und Baubetrieb, Zentrale Vergabestelle

Postal address: Markt 11 (Rathaus Rheydt, Eingang E, 4. OG, Zimmer 440)

Town: Mönchengladbach

Postal code: 41236

Country: Germany

For the attention of: Frau Munsch

E-mail: zentrale-vergabestelle-dezernatvi@moenchengladbach.de

Telephone: +49 2161258501

Fax: +49 2161258559

Internet address: www.moenchengladbach.de

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Straßenneubau Mittlerer Ring, Bauabschnitt VIb, Elektrotechnische Ausrüstung für ein Schneckenhebewerk, Förderleistung 3 x 1 000 l/s

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Mönchengladbach

NUTS code DEA15 Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Straßenneubau Mittlerer Ring, Bauabschnitt VIb, Elektrotechnische Ausrüstung für ein Schneckenhebewerk, Förderleistung 3 x 1 000 l/s

II.1.6. CPV code(s)

45000000 Construction work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Elektrotechnische Ausrüstung für ein Regenrückhaltebecken mit Pumpwerk mit 3 Schneckenpumpen je 45 kW, eine Tauchmotorpumpe 4 kW und Entleerungsregelschieber, Installation teilweise in Ex Zone 1. Hauptmassen:
Innenschaltschrank 3 800 x 2 000 x 800 mm, Automatisierung für Pumpen- und Abflussregelung, Anbindung an zentrale Leittechnik, 3 Niveaumessgeräte, 2 Niveau-Grenzwerte, Innen- und Außeninstallationen, Erdung und Potentialausgleich.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.7.2013. Completion 31.12.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Gemäß VOB, Teil B in der derzeit geltenden Fassung.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen:

Die Vergabe des Auftrages richtet sich unter anderem nach dem Gesetz über die Sicherung von Tariftreue und Sozialstandards sowie fairen Wettbewerb bei der Vergabe öffentlicher Aufträge (Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen – TVgG – NRW) vom 10.1.2012 (TVgG). Hiernach müssen alle Beteiligten, soweit diese bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind beziehungsweise bekannt sein müssen, gemäß den Vorgaben der §§ 4, 17 und 18 TVgG Verpflichtungserklärungen zu Tarif- beziehungsweise Mindestlöhnen, Umweltstandards und Energieeffizienz sowie sozialen Mindeststandards abgeben. Die Verpflichtungserklärungen sind Bestandteil der Vergabeunterlagen.

Des Weiteren werden Eigenerklärungen verlangt zur/zum:

Straf- oder Bußgeldverfahren in den letzten 2 Jahren nach dem

Schwarzarbeiterbekämpfungsgesetz oder dem Arbeitnehmerentsendegesetz; Erfüllung der gewerberechtlichen Voraussetzungen; Vorliegen gültiger Arbeitsgenehmigungen.

Über diese Eigenerklärungen hinaus kann die Erteilung des Auftrages von folgenden Nachweisen abhängig gemacht werden:

Bestätigung der Einwohnermeldebehörde über die Beantragung der Erteilung eines Auszuges aus dem Bundeszentralregister (§ 30 Abs. 5 des Bundeszentralregistergesetzes), welcher auf Verlangen der

Vergabestelle vorzulegen ist. Ausländische Bieter haben gleichwertige Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen. Die Vorlage ist zur Objektivierung der Eigenerklärung erforderlich. Gültige Handwerkskarte/Bescheinigung der IHK

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Eigenerklärung zur Zahlung von Steuern und Sozialabgaben; Aktuelle Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes, der Berufsgenossenschaft, der Krankenkasse (nicht älter als 2 Monate); Umsatz der letzten 3 Geschäftsjahre und des Umsatzes für entsprechende Dienstleistungen; Nachweis einer

ausreichenden Haftpflicht - Versicherung (Nicht älter als 2 Monate); Erklärung des Bieters dass sich sein Unternehmen nicht in Liquidation befindet (Aktuelles Datum), nicht das Insolvenz- oder das Vergleichsverfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt wurde (Aktuelles Datum);

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Referenz über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten 3 Jahren; Erklärung des Bieters, über Firmengröße, Anzahl der Mitarbeiter und deren Qualifikation; Angaben zur technischen Ausrüstung, für die Durchführung der Dienstleistung; Angaben zur Firmengröße (Mitarbeiterzahl, Mitarbeiterqualifikation).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

60.30

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.5.2013 - 15:00

Payable documents: yes

Price: 15,50 EUR

Terms and method of payment: Die Höhe der Entschädigung für die Verdingungsunterlagen ist an die Stadtparkasse Mönchengladbach Kto.-Nr. 66 001, Bankleitzahl 310 500 00 (IBAN:

DE 20 310 500 00 00000 66001, SWIFT.BIC: MGLSDE33), zugunsten der Stadtkasse
Kassenzeichen 6009.1134.9741 zu überweisen.

Die Aushändigung bzw. der Versand der Unterlagen erfolgt erst nach Vorlage des Nachweises
der Überweisung (ggf. per Fax oder E-Mail). Bareinzahlung ist nicht möglich. Eine Erstattung
der Entschädigung erfolgt nicht.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

7.6.2013 - 11:30

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected
candidates**

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 19.7.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 7.6.2013 - 11:30

Place:

Zentrale Vergabestelle, Rathaus Rheydt (Eingang E, 4. OG, Zimmer 440), Markt 11, 41236
Mönchengladbach, DEUTSCHLAND.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Es dürfen nur Bieter oder deren
Bevollmächtigte anwesend sein. Die Personen haben sich durch Personalausweis und
Vollmacht zu legitimieren.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Die Angebote sind komplett in Papierform einzureichen. Eine zusätzliche elektronische Abgabe
des Angebotes einschl. Übergabe einer GAEB-Datei ist wünschenswert.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Düsseldorf

Postal address: Am Bonnheshof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: angelika.nauels@brd.nrw.de

Telephone: +49 2114753131

Fax: +49 2114753989

Internet address: <http://www.brd.nrw.de/organisation/vergabekammer/index.html>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Gegen die beabsichtigte Zuschlagsentscheidung kann ein Antrag auf Nachprüfung des Vergabeverfahrens gestellt werden.

Gem. § 107 Abs. 3 Nr. 1 GWB ist dieser unzulässig, wenn der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat, oder

gem. § 107 Abs. 3 Nr. 2 GWB, wenn Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, oder

gem. § 107 Abs. 3 Nr. 3 GWB, wenn Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden.

Ein Antrag auf Nachprüfung des Vergabeverfahrens ist gem. § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig, wenn nicht innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens wegen dieser Nichtabhilfeentscheidung ist bei der Vergabekammer Düsseldorf, Am Bonnhof 35, 40474 Düsseldorf einzureichen. Der Antrag ist schriftlich einzureichen und unverzüglich zu begründen. Er soll ein bestimmtes Begehren enthalten.

Die Begründung muss die Bezeichnung des Antragsgegners, eine Beschreibung der behaupteten Rechtsverletzung mit Sachverhaltsdarstellung und die Bezeichnung der verfügbaren Beweismittel enthalten sowie darlegen, dass die Rüge gegenüber dem Auftraggeber erfolgt ist; sie soll, soweit bekannt, die sonstigen Beteiligten benennen.

In der Begründung ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: siehe Abschnitt VI.3.1

VI.5. Date of dispatch of this notice

16.4.2013